

Emergency Procedures / Procedimientos de Emergencia



Earthquake Terremoto



Drop! Agachar



Cover! Cubrir



Hold on! Agarrar

Control Building
Parking Lot -
Estacionamiento

Platform
Platform area -
Area de la plataforma

Emergency Phone Teléfono de Emergencia



5555

Be prepared to verify place, type, size of emergency.

Debe estar preparado para verificar lugar, tipo y tamaño de la emergencia.

Notify Paramedic in case of injured people. Verify type and location of injury and any bleeding.

Notifica al Paramédico en casos de heridos. Verificar tipo y lugar de la lesión y existencia de hemorragia.



Follow the instructions given by the Emergency Coordinators. Sigue las instrucciones de los coordinadores de emergencias.



Do not use elevators, tunnels, or the bridge between the Control Building and platform during an emergency.



Durante una emergencia, no debe usar ascensores, tuneles, puente entre plataforma y Edificio de Control.

Safety Meeting Points Puntos de Reunión



Fire Incendio



R

Rescue! Rescatar



A

Alarm! Alarma



C

Contain!
Cerrar puertas/
ventanas



E

Extinguish! Extinguir
Evacuate! Evacuar

Basecamp, Talleres
Main parking Lot -
Estacionamiento Central

Residencia
Parking lot - Estacionamiento
Room side exits-
Salidas laterales



First Aid Station/ Policlínico

If during your stay you experience any of the following, please inform the Paramedic immediately: acute headache, dizziness, breathing problems, ringing or blocking of ears, chest pains, acute muscular pains, seeing "stars". Debe informar inmediatamente al Paramédico si presenta algunos de los siguientes síntomas: dolor de cabeza, mareos o náuseas, falta de aire, zumbido o taponamiento de oídos, dolores musculares agudos, taquicardia, fotopsia (ver "estrellas").

Emergencies/ Emergencias

In an emergency situation such as earthquake, fire, accidents or adverse weather conditions, always follow the Emergency Coordinator's instructions.

En caso de emergencia (terremoto, incendio, accidente, condiciones climáticas adversas), deberá seguir las instrucciones del Coordinador de Emergencia.



Meals/ Comida

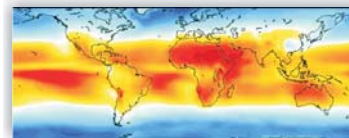
We recommend light meals the first days — high altitude can cause stomach inflammation and digestive problems.

Recomendamos comer algo liviano y fresco los primeros días, pues la altura puede causar inflamaciones estomacales y problemas digestivos.

UV Radiation/ Radiación UV

High UV radiation from the sun can seriously threaten your health. If you are outside, minimize exposure to the sun: use sunglasses, hats, protective clothing and sunscreens over SPF35 that absorb UVA and UVB .

La radiación ultravioleta del sol puede dañar seriamente su salud. Minimice la exposición directa al sol usando lentes con protección UV, gorros, ropa protectora y bloqueador solar contra UVA y UVB mayor de SPF35.



Photographs/ Fotografías

Photographs and videos are permitted. Se permite tomar fotografías y videos.

Dehydration/ Deshidratación

Due to the low humidity, it is important to drink plenty of bottled water or juice in order to avoid dehydration. Do not drink water from the faucets. Debido a la baja humedad, es importante beber suficiente agua o jugo embotellado, para así evitar la deshidratación. No debe beber agua de la llave.



Altitude/ Altura

The basecamp is located at 2,456 mts. above sea level. The telescopes are at 2,640 mts. We recommend that you slowly adjust and avoid heavy exercise.

El campamento está ubicado a 2.456 mts. por sobre el nivel del mar. Los telescopios están a 2.640 mts. Recomendamos que se habitúe lentamente y no hacer ejercicios excesivos.



Environment/ Medio Ambiente

Do not litter. Smoking is not permitted in all buildings, rooms and public areas. No bote desperdicios en el camino. Se prohíbe fumar en todos los edificios, habitaciones y áreas públicas.

Drugs and Alcohol/ Drogas y Alcohol

Non-prescription drugs and alcohol are not permitted on site. No se permiten drogas ilícitas ni alcohol en el sitio.



Night Rules / Reglamentos de Noche

Pay attention! Vehicles have the right of way. Use of flashlights is mandatory. Night access to the telescopes/platform area is prohibited. ¡Presta atención! Los vehículos tienen el derecho de paso. Uso de linternas es obligatorio. El acceso nocturno a los telescopios y área de plataforma esta prohibido.



Driving Rules/ Reglamento para Conducir

Use of Safety Belt is mandatory. Uso del Cinturón de Seguridad es obligatorio.



Maintain Speed limits— 60 km/h day, 40 km/h night. Respete los límites – 60 km/h día, 40 km/h noche.

Check for strong winds / ¡Cuidado con los vientos fuertes!



Adapt your eyes to night vision / Procure adaptarse a visión nocturna.



Only parking lights are allowed after sunset / Se debe usar sólo las luces de estacionamiento después del ocaso.

